




# Sight Translation Final

---

JAPN 304  
Dr. Sekine  
Alex Craig  
John Holaday



## 13. ジョン

---



Buildings burned in Iwaki city, a coastal town in Fukushima prefecture.

福島間の海岸のいわき市で回りの建物が焼けました。

## 14. アレックス

---



The magnitude 8.9 earthquake slammed Japan's eastern coast Friday, unleashing a 13-foot tsunami that swept boats, cars, buildings and tons of debris miles inland.

金曜日にマグニチュード8.9の地震が起こり、13フィートに及ぶ津波に船や車や建物やたくさんのがれきを押し流して日本の東の海岸をおそいました。

## 35. アレックス

---



Residents evacuated to a shelter in Natori, Miyagi Prefecture.

宮城県の名取市で住人が避難所へ歩く。

## 36. ジョン

---



About 1,000 evacuees slept in a shelter at the Natori Cultural Center in Miyagi Prefecture on Sunday night.

日曜日の夜1000人の避難者が名取市文化センターの緊急避難所で眠る。

## 53. アレックス

---



A photo album was among the rubble in Natori, Miyagi Prefecture.

宮城県、名取市のがれきの中の写真帳。

## 54. アレックス

---



Police officers searched for missing people amid the rubble in Iwanuma, Miyagi Prefecture.

宮城県、岩沼市で警察官ががれきの中に行方不明者を捜索した。

## 69. ジョン

---



Japanese soldiers searched through flooded lowland areas in Natori in Northeastern Japan on Wednesday.

水曜日の名取市東北の水害地の低地で探索をしている軍人。



## 91. アレックス

---



Asuka Oyama, 10, prayed over the coffin of Katsuko Oyama during a cremation ceremony on Thursday in Minamisanriku. The family lost three family members in the tsunami.

木曜日、南三陸で、おおやまあすか10歳は、火葬儀式の間、母、おおやまかつこの棺に祈っていた。3人の家族が津波で亡くなった。

## 92. ジョン



Missing persons signs are posted at the shelter at Takata Daiichi junior high school in Rikuzentakata.

行方不明者の看板は陸前高田市の高田第一中学の避難所で外張りした。

## 118. ジョン

---



Despite the fear that radiation from the Fukushima Daiichi nuclear power plant is pouring into waters off the west coast of Japan, a fisherman collected seaweed near Katsuura, Chiba Prefecture, south of Fukushima.

福島第一課威力発電所は日本の西海岸に放射線を日本の西海岸に流出している恐れがあるにもかかわらず、南福島の千葉県に近い勝浦氏で両氏は改組を集めた。